

Ciné Clem / Couleur de peau : Miel / octobre 2013 - Fiche Enseignants : cette fiche fournit les éléments (histoire, lieux, thèmes...) permettant de juger de l'intérêt d'assister à une séance. Le paragraphe ressources renvoie par liens à des documents plus complets (fiche pédagogique, critiques, photos...) ouvrant des pistes pour l'exploitation du film.

Couleur de peau : Miel

de Jung et Laurent Boileau - France, Belgique

Film d'animation - Tous publics à partir de 8 ans - Sorti le 6 juin 2012 - 1h15

Synopsis

Adapté du roman graphique *Couleur de peau : Miel*, le film revient sur quelques moments clés de la vie de Jung, né en 1965 en Corée et adopté à l'âge de 6 ans par une famille belge. Le déracinement, l'identité, l'intégration, l'amour maternel, tout comme la famille recomposée et métissée sont des thèmes abordés avec poésie, humour et émotion.

Réalisé dans un étonnant mélange d'images réelles et dessinées, entre présent et souvenirs, utilisant des archives historiques et familiales, *Couleur de peau : Miel* a reçu le Prix du public du Festival international du film d'animation d'Annecy 2012 et le prix Unicef.



Du roman graphique au film d'animation

Avant d'être un film, *Couleur de peau : Miel* est un roman graphique en deux tomes, signé Jung. Le projet du film naît lorsque le réalisateur Laurent Boileau découvre l'histoire de Jung dans le premier tome du roman où l'auteur raconte son enfance complexe du fait de son adoption. Laurent Boileau souhaitait à l'origine faire un documentaire dans lequel il suivrait Jung lors de son retour en Corée. Il a finalement été décidé d'en faire un long métrage hybride, avec une majorité de séquences animées, mais aussi des images d'archives et des

scènes en prise de vues réelles, tournées en Corée.

La bande dessinée et le film d'animation ont beau avoir pour origine le dessin, ce sont deux médiums très différents. Un film est une œuvre collective qui implique des dizaines de personnes différentes. Voici ce qu'en dit le réalisateur et dessinateur Jung : *"C'est toujours la même histoire que je raconte, je suis toujours sur mon terrain de prédilection, j'explore la même caverne, celle de la quête identitaire qui n'en finit pas, qui est constamment en gestation, en devenir."*

A travers l'itinéraire personnel de Jung, raconté avec beaucoup de sincérité, on découvre une histoire plus universelle, sur la quête d'identité, l'acceptation de soi, la vie de famille...

Le thème de l'adoption

Depuis les années 50, au lendemain de la guerre de Corée, 200 000 enfants coréens ont été adoptés dans le monde, le gouvernement sud-coréen ayant en effet encouragé l'adoption par des couples étrangers. Jung, auteur et co-réalisateur du film, est l'un de ses enfants. Il parle de son histoire, son adoption dans une famille en Belgique. L'adoption est un thème auquel l'auteur tient beaucoup : *"Il était important pour moi de parler de l'adoption et en particulier, du thème de l'adoption internationale coréenne. Point de départ pour évoquer la manière dont j'ai vécu l'abandon, le refus de mes origines coréennes, l'autodestruction, mon rattachement à une autre culture de l'Extrême-Orient, celle du Japon, pays dont je pouvais être fier et qui était l'ennemi juré de la Corée"*, explique-t-il.

Le film recèle de très beaux moments, notamment quand il se consacre frontalement à la relation entre Jung et sa famille adoptive. Les échanges de l'enfant avec sa sœur Coralie sonnent ainsi toujours justes, et la séquence finale, consacrée au lien entre le héros et sa mère belge, est profondément émouvante.



La production du film

Touché en découvrant la bande dessinée de Jung en 2007, Laurent Boileau a contacté Jung pour lui proposer de réaliser un film documentaire pour la télévision centré sur son retour en Corée, pour la première fois depuis son adoption. Cependant, au fur et à mesure de leurs rencontres, Jung et Boileau ont finalement décidé d'adapter le roman graphique.



Jung et Laurent Boileau n'hésitent pas à user de toutes les techniques cinématographiques mises à leur disposition pour raconter au mieux leur histoire. Film hybride caractérisé par l'audace formelle de ses concepteurs *Couleur de peau : Miel* mélange l'animation et les prises de vues réelles, avec notamment des images d'archives et vidéos personnelles appartenant à la famille adoptive de Jung qui s'insèrent au milieu des séquences animées. En effet, les animateurs ont aussi bien utilisé la 3D et la 2D que des images fixes. Le duo pousse même le concept de mise en abîme avec la réalité à son maximum en mettant en scène un Jung adulte à la recherche de ses origines

lors d'un voyage en Corée. Cette mixité est liée à l'envie de raconter l'histoire le plus justement possible : *"Chaque élément s'est imposé au cas par cas pour chaque scène parce que c'était la meilleure manière de raconter cette histoire-là"*, confirme Jung.

L'aventure *Couleur de peau : Miel* au cinéma a duré de 2008 à 2012. Cette longue et consciencieuse production a permis au film d'être inclus, en 2012, dans la sélection officielle du Festival International du Film d'Animation d'Annecy.

La voix off. Trouver le ton de voix off adéquat n'a pas été simple : "J'ai mis énormément de temps à écrire cette voix off. Pour la partie animée, nous savions où nous allions. Mais lier la partie sur le retour en Corée et les parties animées fut un défi", se souvient Jung. C'est finalement grâce aux conseils de sa femme que le réalisateur s'est décidé à revenir à l'origine du roman graphique.



Critiques de presse

Première Christophe Narbonne : "Un récit riche en émotion, en humour et en poésie qui s'adresse autant aux petits qu'aux grands. (...) Un kaléidoscope de sensations et d'humeurs dont la poignante mélancolie renvoie au travail de Isao Takahata ("Le Tombeau des Lucioles", "Pompoko")."

Télérama Cécile Mury : "Le dessin, mélange harmonieux de 2D et de 3D, éclairé de couleurs chaudes, convient parfaitement à la texture du souvenir et du rêve. (...) Par petites touches quotidiennes, Jung raconte son rapport ambivalent à son pays d'origine, du rejet total à la curiosité lancinante. A son éternelle quête d'identité, seule la douceur cuivrée des images apporte un apaisement."

Les Fiches du Cinéma Marie Toutée : "Un objet tout à fait singulier, qui évoque les thèmes du déracinement, de l'identité et de l'intégration avec poésie, humour et sensibilité."

TéléCinéObs Xavier Leherpeur : "Une chronique du déracinement, à la délicatesse un rien appuyée dans le trait pictural et l'écriture scénaristique, l'un comme l'autre travaillant la douceur pudique, la mélancolie et l'humour tendre."



D'autres films d'animation inspirés de faits réels

Plusieurs films récents mêlent animation, documentaire et témoignage autobiographique, tous inspirés d'histoires vraies. La démarche de Jung pour faire connaître son histoire singulière peut ainsi être rapprochée de celle de Marjane Satrapi et Vincent Paronnaud pour le film *Persepolis* (2007), aussi adapté d'un roman graphique, Ari Folman pour *Valse avec Bachir* (2008), ou encore Jairo Eduardo Carrillo et Oscar Andrade pour le film *Les Petites Voix* (2011)

Pistes pédagogiques

Sur la forme

Comparer l'affiche française et l'affiche belge du film. Réfléchir sur le titre du film et sur le générique.

Repérer le mélange des genres divers présents dans le film : dessins animés, prises de vues réelles, images d'archives historiques et familiales

Comparer la BD au film, saisir les enjeux de l'adaptation cinématographique

Sur le fond

Dire, lire et écrire sur les thématiques du film : l'autobiographie, la différence, la quête identitaire, la famille, la filiation...

- Aborder la question des origines, du déracinement, de l'abandon et de l'adoption. Comprendre la notion d'identité.

- Echanger sur la notion de famille, l'organisation d'une fratrie.

- Parler de la guerre et de ses conséquences sur les populations et les familles. Evoquer la situation en Corée à travers le parti-pris documentaire de ce film.

- Parler de la différence, de l'acceptation, de la construction de soi et de la tolérance

- Replacer le film dans son époque (années 60-70) pour comprendre les principes d'éducation présents dans le film et sensibiliser aux formes de violence qui sont aujourd'hui récusées.

- Réfléchir sur ce qu'est un récit autobiographique. Repérer le caractère subjectif du récit

Histoire des arts : le dessin animé, comment on le produit.

Consulter le dossier pédagogique http://pedagogie.ac-toulouse.fr/daac/IMG/pdf/couleur_de_peau_miel

Ressources

Le dossier de presse sur le site officiel du film : <http://www.couleurdepeaumiel-lefilm.com/fr>

Le roman graphique de Jung aux éditions Quadrants : Tome 1 paru le 25 septembre 2007. Tome 2 paru le 25 juin 2008.

Coffret le 25 novembre 2009. Tome 3 prévu pour le 18 septembre 2013.

DVD édité en novembre 2012

Interview filmée à l'occasion de la sortie de Couleur de peau : Miel tome 2 sur france5.fr

Interview réalisée par allociné, avec l'auteur et co-réalisateur Jung sur Internet

http://www.allocine.fr/article/fichearticle_gen_carticle=18614156.html

Retrouvez la présente fiche au format pdf sur le site du Clem (Centres de Loisirs Éducatifs en Mâconnais) : www.clem-macon.fr et sur le site www.cinressources71.net. CinéRessources71, association loi 1901, créée en 2006 et soutenue par le Conseil Général, a pour but de relier et de mettre en réseau les initiatives, idées, associations, institutions, créateurs, techniciens, particuliers qui œuvrent dans le domaine du cinéma en Saône et Loire.

Ciné Clem / Couleur de peau : Miel / octobre 2013